

わたしたちは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。

1. たがいに話し合っ、心のかような明るい柏をつくりましょう。
1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう。
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

柏市のうごき 人口 / 235,729人 男119,916人 世帯数 / 68,642世帯
(8月31日現在) (前月より+1,174人) 女115,813人 (前月より+354世帯)

発行 / 柏市役所(〒277 千葉県柏市柏5-10-1 ☎0471-67-1111) 編集 / 企画調整部広報課 発行日 / 毎月1日・11日・21日

教育福祉会館建設に着手 心の通った施設めざして



教育福祉会館完成予想図

一、二階は福祉施設に
三、五階は中央公民館

「教育福祉会館(仮称)の新築」が九月市議会で議決され、いよいよその建設工事に着手することになりました。これは、文字どおり社会教育と福祉の機能をあわせもった総合的な施設で、鉄筋コンクリート五階建て。一、二階には社会福祉協議会のほか、身体障害福祉、老人福祉などの福祉施設、三、五階には社会教育の核、中央公民館が移転してきます。だれもが気軽に利用でき、心の通った施設として、教育の向上、福祉の増進にまた一歩前進しました。

この「教育福祉会館」は、市立図書館本館前に建設するもので、鉄筋五階建て、延べ面積五千九百三十平方メートル。建築費は十億八千六百万円を見込み、昭和五十六年三月完成を目標に進められます。建物の一階には社会福祉協議会の事務室が移転し、同協議会が中央公民館で行っている各種相談を行うほか、地域ぐるみ福祉推進の要となるものです。このほか、一階の機能回復訓練室、二階の聴能訓練室、言語指導室および声の広報室などの身体障害福祉センター

の中央公民館ではすでに手狭の状態。冷暖房など設備の面でも遅れをとっているのが現状です。そこで、こうした点を改善するために、また、余暇活動の質を高め、より充実したものにしていただくべく新築に踏み切ったのです。三階には、市民の皆さんがいつでも気軽に来館していただけるようにと市民ホールを設けました。絵画などの作品展示コーナーもありません。四階には集会所、実習室、託児のための幼児室などが、五階には音楽室、視聴覚室、水屋や茶室、和室のほか、舞台付き講堂などが配置されます。これで、中央公民館は約千六百六十平方メートル、余暇活動の多様化、それによつておおよそ二倍の広さとなります。

また、今年市議会、親子会に協力していただき、公園や自宅周辺を清掃するほか、前日の二十日には、小中学生の皆さんにも、登校途中に通学路に捨て

「教育福祉会館」は、市立図書館本館前に建設するもので、鉄筋五階建て、延べ面積五千九百三十平方メートル。建築費は十億八千六百万円を見込み、昭和五十六年三月完成を目標に進められます。建物の一階には社会福祉協議会の事務室が移転し、同協議会が中央公民館で行っている各種相談を行うほか、地域ぐるみ福祉推進の要となるものです。このほか、一階の機能回復訓練室、二階の聴能訓練室、言語指導室および声の広報室などの身体障害福祉センター

の中央公民館ではすでに手狭の状態。冷暖房など設備の面でも遅れをとっているのが現状です。そこで、こうした点を改善するために、また、余暇活動の質を高め、より充実したものにしていただくべく新築に踏み切ったのです。三階には、市民の皆さんがいつでも気軽に来館していただけるようにと市民ホールを設けました。絵画などの作品展示コーナーもありません。四階には集会所、実習室、託児のための幼児室などが、五階には音楽室、視聴覚室、水屋や茶室、和室のほか、舞台付き講堂などが配置されます。これで、中央公民館は約千六百六十平方メートル、余暇活動の多様化、それによつておおよそ二倍の広さとなります。

市民と市長の対話 2日(火)午後一時〜同五時 ○市民相談室(内線二四七) ○家庭児童相談員 結婚・心配ごと相談 毎週日曜日(結婚相談だけ)午後一時〜同三時 水曜日の午前10時〜午後3時 ○中央公民館 老人福祉相談 日・金曜日を除く毎日、午前10時〜午後4時(土曜日は正午まで) ○高齢者職業相談室(市民サロン内、67-七八五九) 消費生活相談 月・火・木・金曜日の午前10時〜午後4時 ○消費生活センター(64-四一〇〇) パート・内職相談 毎週月曜日(パート)、毎週末曜日(内職)の午前10時〜午後3時 ○市民サロン 発明特許相談 毎月第一土曜日の午後1時〜同3時 ○市民サロン

クリーン柏運動推進協議会(中島伊康会長)では、自分たちの住む街は自分たちできれいに、十月二十一日を「ふるさとクリーン・デー」と銘打って市内全域にわたるクリーン作戦を展開することになりました。今年で四回目を迎えるこのクリーン作戦は、これまでの各種団体の参加による大堀川、大津川の清掃を中心としたものをさらに一歩進め、各町会や親子会などにも広く協力を呼びかけ、美化運動を「足元」から広

「今年、今年、親子会にも協力していただき、公園や自宅周辺を清掃するほか、前日の二十日には、小中学生の皆さんにも、登校途中に通学路に捨て

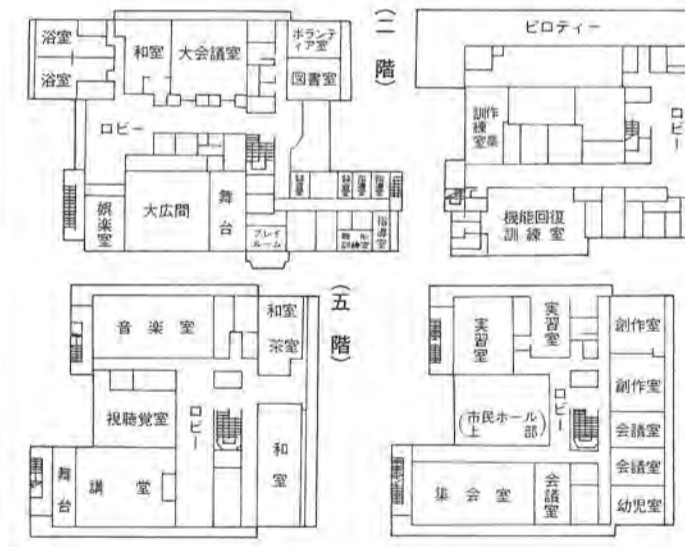
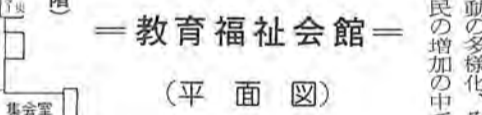
また、今年市議会、親子会に協力していただき、公園や自宅周辺を清掃するほか、前日の二十日には、小中学生の皆さんにも、登校途中に通学路に捨て

「今年、今年、親子会にも協力していただき、公園や自宅周辺を清掃するほか、前日の二十日には、小中学生の皆さんにも、登校途中に通学路に捨て

また、今年市議会、親子会に協力していただき、公園や自宅周辺を清掃するほか、前日の二十日には、小中学生の皆さんにも、登校途中に通学路に捨て

また、今年市議会、親子会に協力していただき、公園や自宅周辺を清掃するほか、前日の二十日には、小中学生の皆さんにも、登校途中に通学路に捨て

また、今年市議会、親子会に協力していただき、公園や自宅周辺を清掃するほか、前日の二十日には、小中学生の皆さんにも、登校途中に通学路に捨て



衆議院議員選挙 最高裁判官国民審査 投票は10月7日

入場券は忘れずに

▲投票時間 午前7時〜午後6時
▲不在者投票 10月6日(土)までの午前8時半〜午後5時まで、市役所3階の選挙管理委員会事務局で。入場券と印鑑を忘れずに。
▲開票 即日開票。午後7時半から柏中学校体育館で

10月 市民相談

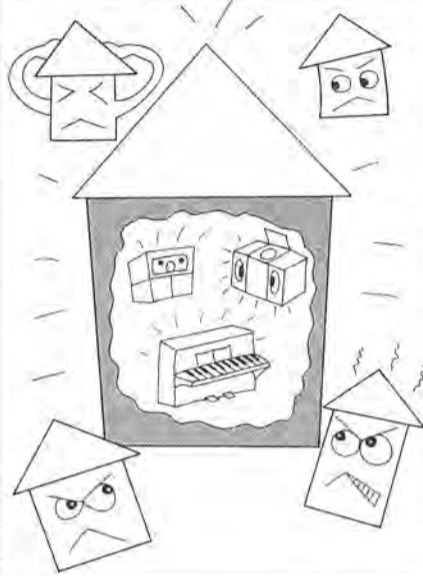
近隣騒音、悪臭を追放

“生活環境保つ要綱” 10月1日から

近年、隣人関係のトラブルの元として目だっている「近隣騒音」や「悪臭」。市はこれらを一掃し、市民の皆さんが快適な生活を送れるように「良好な生活環境を保持する要綱」を十月一日から施行します。市ではこの要綱を基に、発生源に自粛を呼びかけるなど指導するとともに、トラブルが起きているところでは話し合いで解決の糸口を見つけていくことにしています。

騒音公害と云って思い浮かべるのは自動車や飛行機、工場などから出る大きな騒音。しかし、柏市のように都市化が進み、人家が密集しているところでは、もっと身近なところで騒音公害が発生しています。家庭のクーラー、ピアノ、スチール、飲食店のカラオケなどから出るいわゆる「近隣騒音」がそうです。隣人関係が薄れがちと言われる中で、この種の騒音に悩まされ、隣の家と、あるいは飲食店とその近所とのトラブルが目立ち始めています。

一方、ゴミや汚物の投棄、ベツトなどからの悪臭も増えているのが現状です。こうした実情をふまえて、市は昭和三十九年六月に制定した「環境保全条例」の趣旨に沿い、市民の皆さんに健康で快適な生活を送る環境を確保する所での騒音、悪臭、廃棄物の保存、燃却、廃棄により生ずる不快なにおい、および鳥獣類の不衛生な飼育などから生ずる不快感を一掃しようというものを、規制が必要な場合は「柏市公害防止条例」に基づいて規制しますが、中でも「共同住宅などの居室内で、壁を通して聞こえる騒音は同条例で定めた基準よりも五ホン下げる」と定められたこと。また、必要に応じて警察署、保健所にも協力をあおぐことにしています。



市ではふるさと運動を展開するにあたって、広く市民の皆さんから「ふるさと柏」をたたえる「ふるさと柏のうた」の歌詞を募集してまいりましたが、九月二十日締め切ったところ百二十一通の歌詞が寄せられました。

応募作品は百二十一通

ふるさと柏のうたの歌詞は、これらの中から、応募要件にあった「ふるさと柏づくりを目指す盛り込んだ詩で、子供からお年寄りまでどんなところでも口ずさめるもの」を基準として選ばれることになりました。

選考には、音楽の専門家のか、詩、歌などについての学識経験者、関係団体機関、一般市民の十一人で構成された「ふるさと柏のうた選考委員会」があり、現在同委員会が審査が行われています。

特例納付者に貸付金

国民年金 市と県で未納者に

国民年金特例納付制度は、国民年金に加入しなければならないのに、まだ加入手続きをされていない方、または、加入しているものの長い間保険料を納め忘れていた方が、これまでの未納分を納めることによって、将来、年金が受給できるように（多くは納付期間に納められたり、納められなかったり）する特例の制度です。この特例納付は、一月につき四千円を納めるもので、納められた期間は来年六月までの九月月間しか残っていません。しかし、納めなければならない金額は一年間分だけでも四万八千円。数年分と

なるに相当の金額になります。そこで市では、市内の金融機関の協力を得て、この特例納付資金の貸し付けを行うことにしました。なお、この期間内に未納分を納めないで将来老齢年金や通算老齢年金の受給権に結びつかない方で、保険料の納付が困難な世帯に對しては、利子の一部を市が負担することになっています。

また、千葉県でも特例納付の資金として、低所得世帯を対象に「福祉資金」の貸し付けを行っていています。

【市からの貸し付け】

貸付条件 柏市民で特例納付の保険料の納付が困難な方
 貸付額 最高五十万円
 貸付利率 年八・六％（ただし、特例納付をしない老齢年金などの受給権を得ることができない方）
 償還期間 貸し付けの日から五年以内
 申し込み期間 十月一日から来年の六月十四日まで
 申し込み方法 申し込みと問い合わせ 市役所保険年金課（内線二〇二）へ。
 県からの貸し付け
 貸付条件 柏市民で特例納付の保険料の納付が困難な低所得世帯
 申し込みと問い合わせ 同協議会または市役所保険年金課へ。

人権擁護委員が7人に

自宅でも相談に応じます

皆さんの人権が侵害されないよう監視し、もし侵害された場合には適切な救済処置をとることと、人権思想の啓発普及につとめる人権擁護委員として、新たに五人の方が法務大臣から委嘱され、市内の同委員は七人（写真）になりました。相談は、月一回定期的に市役所市民相談室で行うほか、



石塚隆三氏
 十倉二380
 31-0895



金窪とみ氏
 末広町6-19
 44-6549



岡田やゑ氏
 明原3-13-11
 45-2246



小溝浅一氏
 柏6-10-3
 67-4753



後藤正義氏
 布施2009-2
 31-7589



内藤義憲氏
 東1-3-33
 67-3235



篠田寛治氏
 逆井1338
 72-4020

陶芸品・植木・盆栽の展示と即売

柏寿荘まつり

10月20・21日

お茶会も行います
 ▶問い合わせ 柏寿荘31-9511

柏のむかし

二つの中新宿村

「中新宿（なかしんじゅく）」は、光ヶ丘をさきで二つ所に分かれていました。現在は、一方は「東中新宿」と変わりましたが、もとは同じ村でした。それがまったく分離して二つあるのは不思議に思えるでしょう。

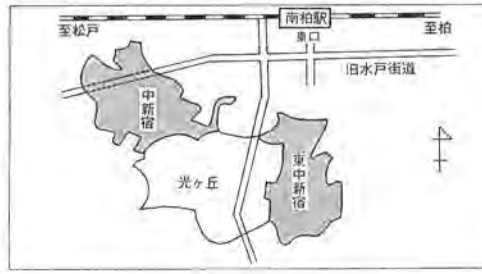
この村がいつごろ開かれたのかは不明ですが、行念寺の開基明応二年（一九九三年）と言われますから、相当古くから存在していたにちがいないと推察されます。

江戸時代初期から明治になるまでは旗本筒井氏の知行地で、村高は約百石。宝暦三年（一七五三年）の戸数は十二軒でしたが、往古は三十軒ほどあったと推察されます。そのころの居村、つまり民家のあったところは水戸街道沿いの今の中新宿一丁目付近だけで、東中新宿一帯は御林と呼ばれる地頭筒井氏の持ち出し地でした。

なぜ二つに分かれて住むようになったのでしょうか。『土村誌』によれば「天明年間、水戸街道付近に悪疫が流行したため、それを恐れて名主伝七が御林をもらい下げて開墾して移住した」とあります。有名な「天明の大きなきん」のときです。

このころ、疫病が流行したことは確かです。しかし、居を移すことは容易なことではありませんし、転居しても耕作のため、元の村へ通わなければならない。これでは疫病から逃れたことにはならないでしょう。

一方、田中邦男さんの家に伝わる話によりますと、天明三年（一七八三年）の浅間山大噴火で田畑に火山灰がたい積して大被害を受けたため、御林新開を



昭和54年度 秋季狂犬病予防注射・登録日程表

Table with columns: 月日 (Date), 会場名 (Venue), 時間 (Time), 雨天のとき (Rainy Day). Lists vaccination and registration schedules from Oct 2 to Oct 26 at various locations like sports fields and community centers.

2日から犬の登録と予防注射
飼い主の責任で行って
「忠犬ハチ公」や「南極探検隊の太郎と次郎」など、人間と犬は古くから、もっとも親しい関係で結ばれています。ところが、最近放し飼いの犬が...



柏交響楽団定期演奏会
「運命」など6曲

アマチュアオーケストラ・柏交響楽団の第三回定期演奏会が開かれます。同楽団は昭和五十二年三月、学生オーケストラやブラスバンドなどを経験したアマチュア音楽家たちによって結成されたものです。過去二回の演奏会では、いきいきとした若さあふれる演奏に絶賛の拍手が送られ、わがふるさとを代表するオーケストラとして市民におなじみ。

市民から論文を募集
市制25周年を記念して
昭和二十九年に柏市が誕生して、今年で市制二十五周年。これを記念して市民の皆さんから、今後の柏市のあるべき姿を提案していただくための論文を募集しています。内容は、あなたの体験を通じての身近なできごとから、道徳、教育、福祉にいたるまで題材、テーマは自由です。

市の葬儀用祭壇のご利用を
指定業者は市内に6つ
市では、葬儀にかかる経費を、できるだけ安い料金で行っていただくことができるように、昭和五十年一月から、葬儀用祭壇の貸し出しを始めています。料金は、三日以内で三千元です。

あなたの胸に赤い羽根
好きです
共同募金
十月一日から十二月三十一日までの三カ月間にわたって、「赤い羽根」でおなじみの共同募金運動が、全国いっせいに繰り広げられます。皆さんの温かい、ご協力をお願いします。

図書館
本館 64-5346
▽お昼の読書会 24日(水) 午後1時から3時
▽子供の本を読む会 19日(金) 午前10時半から正午

文化会館
大ホール
▽6日(土)午後1時 柏市民
▽おはなし会 5日(金)、19日(金)午後3時から同4時
▽おはなし会 6日(土) 午後3時半から

採用予定職種および採用予定人員等一覧表
Table with columns: 職種 (Job Type), 人員 (Personnel), 受験資格 (Exam Qualification). Lists various positions like general administration, technical, and fire department roles.

昭和54年度
柏市役所職員募集
年四月採用予定の柏市職員を募集します。職種、採用予定人員は別表のとおり。
◆第一次(筆記)試験日時と会場、10月28日(日)午前9時〜正午、県立東葛飾高校で。二次(面接)試験は一次合格者あて通知。提出書類 10月1日から配布する人事課所定の「受験申込書」と、受験資格に関する卒業(見込み)校の「成績証明書」を提出し、10月25日(木)までに直接人事課へ。時間午前9時〜午後4時半(土曜日正午)まで。郵送は不可。



保健衛生

1歳6カ月児健康診査
対象は53年3月生まれ

○とき 10月1日(月)
昭和五十三年三月一日〜同日
生まれの幼児

保健婦による育児相談
最寄りの会場どうぞ

Table with 4 columns: ところ (Location), 1回目 (1st session), 2回目 (2nd session), 3回目 (3rd session)

※時間はいずれも午後1時半〜同2時半。第2回と第3回目の接種会場は、柏市保健センターです。

催し

10日にスポーツテスト
あなたの体力は?

市教育委員会は、十月十日
『体育の日』にちなんで、ス

市内4会場で版画教室
彫刻の世界に喜びを

市内にお住まいの小学校四
六年生を対象に「版画教室」

でんわ

Table with 2 columns: 柏市役所 (City Office) and 出張所 (Branches) with phone numbers

持参するもの 彫刻刀、パレ
ン、えのぐ、筆、パレット、下

市内の南部地域にお住まいの
方を対象にした「バドミントン

料理などの成人学校
中央公民館と南部で

市内にお住まいの方を対象に
別表のとおり「中央地区成人学

中央地区成人学校案内

Table with 4 columns: 科目名 (Subject Name), と き (Date/Time), 定員 (Capacity), 教材費 (Material Fee)

○問い合わせ 同公民館(64-
四五五二、67-二三二四)へ。

お米の販売をしたい方
20日までに登録申請を



お米を販売するためには、米
穀販売の登録が必要です。

消費生活セミナー
知識を身につけよう

水道工事をされる方へ
23日に責任技術者試験

○とき 十月二十三日(火)
市水道部では、柏市指定工事

郷土民俗芸能大会
盆綱やおびしなど

植木即売会5日から
庭木、果樹苗木など

ハカリの定期検査
忘れずに必ず受検を

中退金制度へ加入を
国の「中小企業退職金制度」

青年教室「ダンス科」
はじめての方も参加を

○とき 十月十五日(来年一
月二十八日まで、毎週月曜日午

秋季植木即売会
千代田町公園で

○とき 十月五日(金)〜同
七日(日)、午前十時〜午後五

登記や供託の相談
2日市民サロンで

日本司法書士会連合会では、
登記や供託書類作成の相談を行